

BANJO BOOK

GIG LEOPARD, BLVD VOLTAIRE, PARIS

g n r  le 7 janvier 2020
pablo dot/point pernot arobase/at protonmail dot/point com



Table des matières

1	Playlist Léopard	4
2	Lyrics	5
	CLUCK OLD HEN gDGCD	6
	COUNTRY BLUES f#CGAD	7
	CUMBERLAND GAP FDGCD	9
	DARLIN' COREY eCGCC	10
	DON'T LET YOUR DEAL GO DOWN gDGBD	11
	ELKHORN RIDGE gCGCD	12
	IN THE PINES / BLACK GIRL f#DF#AD	13
	JUNE APPLE gDGBD	14
	LITTLE BIRDIE eCGAD	15
	LITTLE MAGGIE gDGCD	16
	LITTLE SADIE gDGCD	17
	MOLE IN THE GROUND gCGCD	18
	O' DEATH f#CGAD	19
	OLD JOE CLARK gDGBD	21
	PRETTY POLLY gDGCD	22
	ROUSTABOUT gCGBD	24
	SANDY BOYS gDGBD	25
	SHADY GROVE gDGCD	26
	SUGAR HILL gCGCD	27
	SUGAR BABY gDGCD	28
	THE COO COO BIRD gDGCD	29
	TROUBLE IN MIND f#DF#AD	30
3	Petites histoires des chansons	31
1	Abe's retreat	31
2	Cluck Old Hen	31
3	Cripple Creek	31
4	Cold Frosty Morning	32
5	Country Blues	32
6	Cumberland Gap	33
7	Darlin' Corey	33
8	Devil's dream	33
9	Don't let your deal go down	33
10	Elkhorn Ridge	34
11	Fall(s) of Richmond	34
12	In the pines (black girl)	34
13	John Riley The Shepherd	35
14	June apple	35
15	Last chance	36
16	Little Billy Wilson	36
17	Little Birdie	36
18	Little Maggie	36
19	Little Sadie	36
20	Mississippi Sawyer	37
21	Mole in the ground	37
22	O death	38
23	Old Joe Clark	38
24	Old Mother Flanagan	38
25	Pretty Polly	38

26	Red Haired Boy	39
27	Roustabout	40
28	Sandy Boys	40
29	Shady Grove	41
30	Shortenin'Bread	41
31	Soldier Joy	41
32	Spanish fandango	41
33	Sugar Baby	42
34	Sugar Hill	42
35	Tater Patch	43
36	The Coo Coo Bird ou The Cuckoo	43
37	Trouble in mind	43
38	Two Sisters	44
4	Un peu d'histoire	45
1	Old time music	45
2	Banjo	46
3	Appalachia	46

1 Playlist Léopard

PARTIE 1

gDGCD | Two Sisters
gDGCD | John Riley the shepherd
gDGCD | Shady Grove (gourd)
gDGCD | The Coo Coo Bird (gourd)
gDGCD | Sugar Baby
gDGCD | Pretty Polly
gCGBD | Roustabout
gDGBD | Old Joe Clark / Tater Patch
gDGBD | Sandy Boys
gDGBD | Shortenin Bread/Cripple creek (gourd)
gDGBD | Little Billy Wilson/Red Haired Boy/Old Mother Flanagan (gourd)
gDGBD | June Apple (gourd)
gDGBD | Spanish Fandango / Don't let your deal go down
fDGCD | Cumberland Gap
f#DF#AD | In the pines/Black girl
f#DF#AD | Trouble in Mind

PARTIE 2

gDGCD | Cold frosty Morning (gourd)
gDGCD | Falls of Richmond (gourd)
gDGCD | Little Maggie (gourd)
gDGCD | Abe's retreat
gDGCD | Cluck old hen
gDGCD | Little Sadie
gCGCD | Sugar Hill
gCGCD | Mole in the ground
gCGCD | Mississippi Sawyer / Soldier's Joy
gCGCD | Elkhorn ridge / Arkansas Traveler / Spotted Pony (gourd)
gCGCD | Whiskey before breakfast
eCGCC | Darlin Corey
fCFCD | Last chance
fCFCD | Devil's dream
f#CGAD | Ô death
f#CGAD | Country Blues
eCGAD | Little Birdie

2 Lyrics

CLUCK OLD HEN | gDGCD

My old hen's a good old hen
She lays eggs for the railroad men
Sometimes one, sometimes two
Sometimes enough for the whole damn crew

Cluck old hen, cluck and sing
Ain't laid an egg since way last spring
Cluck old hen, cluck and squall
Ain't laid an egg since way last fall

My old hen, she won't do
She lays eggs and 'taters too
Sometimes nine, sometimes ten
That's enough eggs for the railroad men

My old hen, she's raised on a farm
Now she's in the new ground diggin' up corn
The first time she cackled, she cackled a lot
Next time she cackled, she cackled in the pot

Had a little hen, she had a wooden leg
The best darn hen that ever laid an egg
Laid more eggs than any hen around the barn
Another little drink wouldn't do me any harm

COUNTRY BLUES | f#CGAD

Come all you good time people,
While I have money to spend,
Tomorrow might be Monday
And I neither have a dollar nor a friend.

When I had plenty of good money, good people,
My friends were all standing around,
Just as soon as my pocket book was empty
Not a friend on earth to be found.

I've gambled all over Kentucky, good people,
I've gambled part of the way through Spain.
Going back to old Virginia
For to gamble my last card game.

Last time I seen my little woman, good people,
She had a wine glass in her hand,
She's a drinking down her trouble
With a low-down sorry man.

I wrote my woman a letter, good people,
I told her I was in jail.
She wrote me back an answer
Saying "Honey, I'm a-coming to go your bail."

All around this old jailhouse is haunted good people,
Forty dollars won't pay my fine.
Corn whisky has surrounded my body, poor boy,
Pretty women is a-troubling my mind.

Boys, if you don't quit your drinking
Some time you'll be just like me;

A working out your living
In the penitentiary.

Oh my daddy taught me a-plenty, good people,
My mama, she told me more.
If I didn't quit my rowdy ways
I'd have trouble at my door.

In the bottom of the whisky glass,
The lurking devil dwells.
It burns your breast to drink it, boys;
It'll send your soul to Hell.

Go dig a hole in the meadow, good people,
Go did a hole in the ground.
Come around all you good people
And see this poor rounder go down.

When I am dead and buried
And my pale face turned to the sun,
You can come around and mourn, little woman,
And think the way you have done

CUMBERLAND GAP | FDGCD

Cumberland Gap, Cumberland Gap
Walked all the way from Cumberland Gap
Cumberland Gap, she ain't my home
I'm a-gonna leave old Cumberland alone

Lay down, boys, take a little nap
Forty more miles, Cumberland Gap
Cumberland Gap, she ain't my home
I'm a-gonna leave old Cumberland alone

Cumberland Gap is an awful place
Can't get enough water to wash my face
Cumberland Gap, Cumberland Gap
Walked all the way from Cumberland Gap

My wife and her grandpap
walked away from Cumberland gap
Cumberland Gap, Cumberland Gap
Walked all the way from Cumberland Gap

DARLIN' COREY | eCGCC

Wake up wake up darling Corey
What makes you sleep so sound
The revenue officers are coming
They're gonna tear your still house down

Well the first time I seen darling Corey
She was sitting on the banks of the sea
Had a forty-four around her body
And a banjo on her knee

Go away go away darling Corey
Quit hanging around my bed
Your liquor has ruined my body
Pretty women gone to my head

Dig a hole dig a hole in the meadow
Dig a hole in the cold cold ground
Dig a hole dig a hole in the meadow
Gonna lay darling Corey down

DON'T LET YOUR DEAL GO DOWN | gDGBD

Oh it's don't let your deal go down
Don't let your deal go down
Don't let your deal go down
Before my last gold dollar is gone

Well you called me a dog when I'm gone
Called me a dog when I'm gone
When I come home around the hill
with a twenty dollar bill
It's "Where have you've been so long ?"

Well I've been all around this whole round world
Been down in sunny Tennessee
Any old place I hang my hat
Is home sweet home to me

Where did you get this high-top shoes,
The dress that you wear so fine ?
Got the shoes from a railroad man,
Dress from a driver in the mine

ELKHORN RIDGE | gCGCD

Standing on top of old Elkhorn Ridge
My true lover by my side

Waitin' for some east bound train
Lookin' for to take a ride

Yonder stands my own true
(S)he's all dressed in brown

(S)he is the darlin' of my heart
I'll see him/her when the sun goes down

Working on your county road
For a dollar and a dime

Give a dollar to that gal of mine
This old dime is mine

Crazy, crazy, crazy, crazy
Darlin' I'm crazy about you

Standing on top of old Elkhorn Ridge
My true lover by my side

Waitin' for some east bound train
I'm lookin' for to take a ride

IN THE PINES / BLACK GIRL | f#DF#AD

Black girl, Black girl
Don't you lie to me
Tell me where did you sleep last night

In the pines, in the pines
Where the sun never shines
I shiver when the cold wind blows

Black girl, black girl
Don't you lie to me
Tell me where did you sleep last night

Her husband was a railroad man
He died a half mile out of town
His head was found 'neath the driving wheel
But his body was never, ever found

In the pines, In the pines
Where the sun never shines
And I shivered in the cold, deadly cold

Black girl, black girl, don't lie to me
Tell me where did you sleep last night

In the pines, in the pines
Where the sun don't ever shine
I would shiver the whole night through

JUNE APPLE | gDGBD

I wish I was a June apple, Hanging on that tree
Every time my true love passed
She'd take a little bite of me

Going across the mountain
I'm going in the spring
It's when I get on the other side
I'm gonna hear my woman sing

Can't you hear that banjo sing
I wish that girl was mine
Don't you hear that banjo sing
I wish that girl was mine

Charlie he's a nice young man
Charlie he's a dandy
Charlie he's a nice young man
Feeds the girls on candy.

Over the river to feed my sheep
Over the river Charlie
It's over the river to feed my sheep
Feed them on barley

I wish I had some sticks and poles
To build my chimney higher
Cos every time it rains and snows
It puts out all my fire

LITTLE BIRDIE | eCGAD

Little birdie, little birdie,
Come sing to me your song.
Got a short time to stay here
And a long time to be gone.

Little birdie, little birdie,
What makes you fly so high?
You must have another true love
Way up yonder in the blue sky

If I was a little birdie
I'd not build a nest in the air
I'd build my nest in my true love's breast
and roost in the lock of her hair

LITTLE MAGGIE | gDGCD

Oh, yonder stands little Maggie
With a dram glass in her hand
She's passing' away her troubles
by a-courtin' some other man

Oh how can I ever stand it
Just to see them two blue eyes
A shining in the moonlight
Like two diamonds in the sky

Pretty flowers were made for bloomin'
Pretty stars were made to shine
Pretty women were made for lovin'
Little Maggie was made for mine

Go away, go away, little Maggie
Go and do the best you can
I'll get me another woman
You can get you another man

LITTLE SADIE | gDGCD

Went out last night to take a little round,
I met my Little Sadie and I blowed her down.
I run right home and I went to bed,
A forty-four smokeless under my head.

I begin to think what a deed I done,
I grabbed my hat and away'd I'd run.
I made a good run, just a little to slow,
They overtook me in Jericho.

Standing on the corner a-ringing a bell
And up stepped the sheriff from Thomasville,
Says, "Young man, is your name Brown?
Remember the night you blowed Sadie down."

"Oh, yes, Sir, my name is Lee,
I murdered little Sadie in the first degree,
First degree and second degree,
Got any papers, will you read 'em to me?"

Judge and the jury took their stand,
Judge had his papers in his right hand.
Forty-one days, forty-one nights,
Forty-one years to wear the ball and the stripes.

MOLE IN THE GROUND | gCGCD

Wish I was a mole in the ground
Wish I was a mole in the ground
Mole in the ground, I'd root that
mountain down
Wish I was a mole in the ground

Wish I was a lizard in the spring
Wish I was a lizard in the spring
A lizard in the spring, I'd hear my
true love sing
If I was a mole in the ground

Don't marry a railroad man
Don't marry a railroad man
A railroad man gonna kill you if he can
And drink up your blood like wine

Baby wants a nine dollar shawl
Baby wants a nine dollar shawl
When I come around the hill with my
twenty dollar bill
She says honey where you been so long
Now, baby where you been so long
Honey where you been so long

O' DEATH | f#CGAD

What is this that I can see
With icy hands taking hold on me?
I am death and none can excel
I'll open the doors to heaven and hell.

Oh, death. Oh death
Can't you spare me over til another year.

Oh, death, someone would pray,
Couldn't you call some other day?
God's children prayed, the preacher preached,
The time of mercy is out of your reach,

I'll fix your feet so you can't walk
I'll lock your jaw so you can't talk
Close your eyes so you can't see,
This very hour, come go with me.

Death, I come to take the soul,
Leave the body and leave it cold,
To drop the flesh off of the frame,
The earth and worms both have a claim.

Mother, come to my bed,
Place a cold towel upon my head.
My head is warm, my feet is cold,
Death is moving upon my soul.

Oh, death, how you treating me,
Close my eyes so I can't see.
You hurt my body, you make me cold
You ruined my life right out of my soul.

Oh, death, please consider my age,
Please don't take me at this stage,
My wealth is all at your command,
If you will move your icy hand.

The old, the young, the rich or poor,
All alike with me, you know;
No wealth, no land, no silver, no gold,
Nothing satisfies me but your soul.

OLD JOE CLARK | gDGBD

Old Joe Clark, the preacher's son
Preached all over the plain
The only text he ever knew
Was high low jack and the game

Fare thee well Old Joe Clark
Fare thee well I'm bound
Fare thee well Old Joe Clark
Goodbye Betsy Brown / I'm going away

Old Joe Clark had a mule
His name was Morgan Brown
And every tooth in that mule's head
Was sixteen inches round

Old Joe Clark had a yellow cat
She would neither sing nor pray
Stuck her head in a buttermilk jar
And washed her sins away

Old joe clark had a house
Fifteen stories high
And every story in that house
Was filled with chicken pie

PRETTY POLLY | gDGCD

Pretty Polly, Pretty Polly
would you think it unkind (x2)
If I sat down beside you and told you my mind?

I courted Pretty Polly the live-long night (x2)
Until it was next morning before it was light

I led her over hills to the valley so deep (x2)
At last Pretty Polly's beginning to weep

Come on Pretty Polly, and go along with me (x2)
Before we get married, some pleasure to see

Oh Willy, oh Willy, I fear from your ways (x2)
The way you are ramblin' it's making me afraid

She went a piece farther
(to) see what she could spy (x2)
A new dug grave and a spade lying by

Had no time weep and no time there to stand (x2)
He drew a knife holding in his right hand

"Pretty Polly, Pretty Polly,
you're guessing just right (x2)
I dug on your grave six long hours all last night

She threw her arms around him

and suffered no tears (x2)

How can you kill a girl that loves you so dear?

He stabbed her through the heart,

her hearts blood did flow (x2)

And into the grave Prettty Polly did go

Oh Willie, sweet Willie turn loose my hand (x2)

You see my heart's blood running

around where you stand

He threw the dirt over her and

turned to go home (x2)

Leaving nothing behind him

but the birds for to mourn

Roustabout, oh roustabout
Where have you been so long ?
Oh I been I been with a forty dollar man
Honey I'm going back again

Hop high hop high hop high
ohh baby oh hop high you lulu girl

Where did you get those brand new shoes
Shoes that you wear so fine ?
Well, I've got my shoes from a railroad man
My dress from a driver in the mine

Hop high hop high hop high
ohh baby oh hop high you lulu girl

Who's gonna shoe your pretty little feet ?
Who's gonna glove your hand ?
Mama will shoe my pretty little feet
Papa will glove my hand

Hop high hop high hop high
ohh baby oh hop high you lulu girl

SANDY BOYS | gDGBD

Somebody stole my old coon dog
Wish they'd bring him back
He run the big hogs over the fence
And the little ones through the crack

Hey hey sandy boys
Do get along oh do
Hey hey sandy boys
Waiting for the break of day

Mama she lies in the bed
Papa's gone to town
Charlie wears the high top boots
and I wish he'd come around

Hey hey sandy boys
They get along I say
Hey hey sandy boys
Beware the bogger boo

SHADY GROVE | gDGCD

Shady Grove, my little love
Shady Grove I say (or) I know
Shady Grove, my little love
I'm bound to go away
(or) I'm bound for shady grove

I wish I had a big fine horse
And corn to feed him on
And Shady Grove to stay at home
And feed him while I'm gone

Went to see my Shady Grove
She was standing in the door
Her shoes and stockin's in her hand
And her little bare feet on the floor

When I was a little boy
I wanted a Barlow knife
And now I want little Shady Grove
To say she'll be my wife

Peaches in the summertime
Apples in the fall
If I can't get the girl I love
I don't want none at all

SUGAR HILL | gCGCD

Five cents in my pocket change,
two dollars in my bill;
If I had ten dollars more
I'd climb old Sugar Hill.

Possum sittin' on a 'simmon tree,
cider's in my mill,
And if I had ten dollars more
I'd climb on Sugar Hill.

If I hadn't no horse to ride,
I'd be found a-walkin',
Up and down old Toenail Gap,
you can hear my woman talkin'.

Jaybird and the sparrow hawk,
they had a fight together,
They took all around the briar patch,
went to it down to a feather.

SUGAR BABY | gDGCD

Oh I've got no sugar baby now
All I can do is to seek peace with you
And I can't get along this a-way
Can't get along this a-way

All I can do, I've said all I can say
I'll send it to your mama next payday
Send you to your mama next payday

I got no use for the red rockin' chair
I've got no honey baby now
Got no sugar baby now

Who'll rock the cradle, who'll sing the song
Who'll rock the cradle when I'm gone
Who'll rock the cradle when I'm gone?
I'll rock the cradle, I'll sing the song
I'll rock the cradle when you gone

It's all I can do
It's all I can say
I will send you to your mama next payday

Laid her in the shade, give her every dime I made
What more could a poor boy do
What more could a poor boy do?

THE COO COO BIRD | gDGCD

Gonna build me log cabin
On a mountain so high
So I can see Willie
As he goes passing by.

Oh, the coo-coo, she's a pretty bird
She wobbles as she flies
She never says coo-coo
Till the fourth day July.

I've played cards in England
I've played cards in Spain
I'll bet you ten dollars
I beat you next game.

Jack-a-Diamonds, Jack-a-Diamonds
I've known you from old
You've robbed my poor pocket
Of my silver and my gold.

TROUBLE IN MIND | F#DF#AD

Trouble in mind, I'm blue,
but I won't be blue always
'Cause the sun's gonna shine
in my back door someday

Goin' down to the railroad,
lay my head down on the line
Let that eastbound freight train
satisfy my worried mind

Going down to the river,
gonna take my rockin' chair
If the blues overtakes me,
gonna rock away from here

3 Petites histoires des chansons

1 Abe's retreat

La retraite d'Abraham

Appelée aussi : "Battle of Bull Run (The)," "Manassas Junction.". L'autre titre indique clairement que l'"Abe" mentionné dans le titre est Abraham Lincoln, qui, en tant que président, était commandant en chef de la toute nouvelle armée de l'Union qui a subi une défaite désastreuse à la bataille de Bull Run (ou, dans le Sud, la bataille du 1er Manassas), Virginie, 21 juillet 1861. La mélodie faisait partie du répertoire de Wilson Douglas (1922-1999), un violoniste du comté de Clay, en Virginie occidentale. Un autre violoniste célèbre de Virginie occidentale, Burl Hammons, joue un air similaire, selon Bill Hicks (1975), et se souvient d'une chanson en rapport avec l'arche de Noé, avec le refrain "quarante jours et quarante nuits".

Je suis inspiré par la version de Dwight Diller qui lui-même a beaucoup écouté la famille Hammons. J'essaye d'utiliser la technique clawhammer, l'accordage est appelé "sawmill" ou modale des montagnes.

2 Cluck Old Hen

Vieille poule gloussante

"Cluck Old Hen" est une mélodie populaire des Appalaches pour violon et banjo. Il se joue soit en instrumental, soit avec des paroles qui varient d'une version à l'autre. L'une des premières transcriptions rapportées date de 1886. Le premier enregistrement est attribué à Fiddlin' John Carson, en 1923.

Quant à ses origines, la plus ancienne occurrence de tout ce qui est lié de près ou de loin à ce que nous connaissons sous le nom de Cluck Old Hen dans l'imprimé se trouve dans Negro Folk Rhymes: Wise and Otherwise, compilé par Thomas W. Talley et publié en 1922.

Mike Yates (2002) dit que cette pièce est habituellement interprétée comme une banjo-tune, bien que les versions pour violon soient nombreuses et très idiosyncrasiques, avec de nombreuses versions. En fait, il semble que la seule chose qui unit plusieurs d'entre eux, à côté du titre, c'est le fait qu'il y a une sorte d'imitation de "squawk de poulet" dans une des parties. Il a été largement diffusé dans tout le Sud, sous ce titre et des variantes similaires, et figure dans plusieurs anciennes collections de chansons folkloriques. Yates dit que le premier texte qu'il a vu est daté de 1886, apparaissant est l'article "South Texas Negro Work-Songs," inclus dans Rainbow in the Morning (Dallas, 1926, réimprimé 1965 & 1975).

3 Cripple Creek

La crique des estropiés

Pour Cripple Creek, certains pensent qu'il s'agit de celui de Virginie, d'autres de celui de la ruée vers l'or dans le Colorado. A propos de cette dernière, d'abord appelée Fremont, la ville prend le nom du ruisseau Cripple Creek, ainsi nommé car de nombreux animaux furent estropiés (en anglais : cripple) lors de sa traversée. Elle est située à l'emplacement d'une ancienne mine d'or. En 1900, Cripple Creek compte deux petits opéras, 75 saloons et 8 journaux. Le boom culmine en 1901 et 1902, lorsque plus de 500 compagnies minières cotées sur le Colorado Springs Mining Stock Exchange

étaient ouvertes à Cripple Creek et à Victor. Elles produisaient 21 millions onces d'or, surpassant les tonnages annuels des ruées vers l'or en Californie et en Alaska. Le gisement a fait la fortune de la Bourse de Denver.

4 Cold Frosty Morning

Un matin froid et givré

Voici une jolie mélodie modale qui apparaît parfois simplement comme "Frosty Morning". Selon une source cette mélodie pour violon commémore un événement historique réel. Voici l'histoire telle qu'elle est racontée là-bas :

L'air du violon Cold, Frosty Morning rappelle la bataille de Culloden Moor. Le matin du 16 avril 1746, une armée anglaise de 8 000 hommes massacra une armée écossaise de 7 000 hommes, mettant fin à la rébellion jacobite en Écosse.

George II a donné au duc de Cumberland des instructions que les Écossais devaient être punis pour avoir soutenu Charles Stuart. Beaucoup de ceux qui s'étaient enrôlés dans l'armée de Stuart furent exécutés et leurs terres cédées à ceux qui étaient restés fidèles au roi George.

Après leur victoire, les Anglais étaient déterminés à s'assurer que les clans des hautes terres ne se rebellent plus. L'armée anglaise a tué tous les Highlander qu'ils ont pu trouver. Même les Highlanders qui n'avaient pas rejoint la rébellion ont été massacrés. Il y a même eu des cas de meurtres de femmes et d'enfants des hautes terres. À la suite de ces atrocités, le duc de Cumberland reçut le nom de Boucher.

Je suis inspiré par la version de Dwight Diller qui lui-même la appris de la famille Hammons.

5 Country Blues

Le blues de la campagne

C'est une chanson très connue de Dock Boggs.

Dans une interview avec le musicien folk Mike Seeger dans les années 1960, Boggs a rappelé comment, quand il était enfant, il suivait un guitariste afro-américain nommé "Go Lightning" le long de la voie ferrée entre Norton et Dorchester, espérant que le guitariste s'arrêterait au coin des rues pour jouer pour changer. La version de Boggs de la ballade "John Henry" s'inspire en partie de celle qu'il a apprise de Go Lightning à cette époque. Il se souvient aussi d'être allé dans les camps afro-américains de Dorchester la nuit, où il a d'abord observé des groupes de cordes danser et faire la fête. Il était épris de la préférence des joueurs de banjo des groupes pour "picking", n'ayant auparavant été exposé qu'au style "frailing / clawhammer" de ses frères et sœurs.

À l'époque où il a commencé à travailler dans les mines de charbon, Boggs a commencé à jouer de la musique plus souvent et plus sérieusement. Il a appris beaucoup de sa technique au cours de cette période de son frère Roscoe et d'un musicien itinérant nommé Homer Crawford, qui ont tous deux partagé la préférence de Dock pour le "picking" (cordes piquées). Crawford lui a enseigné "Hustlin' Gambler", qui a servi de base au "Country Blues" de Boggs. Il a également repris plusieurs chansons (comme "Turkey in the Straw") d'un musicien afro-américain local nommé Jim White. Boggs a probablement commencé à jouer aux fêtes vers 1918.

Country blues de moments de vie que Boggs raconte avoir vécu où, sans argent, ses amis disparaissaient subitement, et quand il avait de l'argent, ils réapparaissaient aussi subitement.

C'est la version de Dock Boggs revue par Art Rosenbaum que j'essaie de jouer.

6 Cumberland Gap

La passe de Cumberland

"Cumberland Gap" est une chanson folklorique des Appalaches qui date probablement de la deuxième moitié du XIXe siècle et qui a été enregistrée pour la première fois en 1924. La chanson est généralement jouée au banjo ou au violon, et les versions bien connues de la chanson comprennent des versions instrumentales ainsi que des versions avec paroles.

Le titre de la chanson fait référence à la Cumberland Gap, un col des Appalaches à la jonction des États du Tennessee, de la Virginie et du Kentucky. Ce fossé a été utilisé dans la seconde moitié du XVIIIe siècle par les migrants se dirigeant vers l'ouest et voyageant des 13 premières colonies américaines vers la frontière trans-appalachienne. Pendant la guerre de Sécession (1861-1865), les armées de l'Union et des Confédérés se sont engagées dans une lutte d'aller-retour d'un an pour le contrôle de l'écart (Gap).

C'est la version de Morgan (l'oncle) et Lee (le neveu) Sexton que je joue. Ils vivaient à Linefork dans le sud du Kentucky.

7 Darlin' Corey

Chère Corey

Je joue la version de Mike Seeger.

"Darlin' Cory" (aussi "Darling Corey" ou "Darling Cora") est une chanson populaire américaine bien connue sur l'amour, la perte, le deuil et le moonshine. Son thème est similaire à celui de "Little Maggie" et "The Gambling Man" mais n'est pas considéré comme identique à celui de ces chansons.

Comme le dit Mike Seeger, si vous voulez une chanson des montagnes, en voici la quintessence.

8 Devil's dream

Le rêve du diable

"The Devil's Dream" est un vieux morceau de violon d'origine inconnue. Jouée en jig ou en reel, elle est attestée comme un air populaire d'au moins 1834 en Nouvelle-Angleterre; elle apparaît aussi dans un conte populaire du centre de l'Angleterre datant de 1805 environ. La version de George Landers est très old time et regorge d'écho d'Afrique. C'est aussi un lieu dans la vallée de Cumberland.

C'est la version de Mike Seeger que j'essaie de jouer, lui-même reproduisant la version de George Landers.

9 Don't let your deal go down

Ne laisse pas ton affaire filer

Tyler Meeks, 87 ans, se souvient avoir appris la mélodie d'un guitariste noir nommé Charlie Blackstock à l'été 1911. C'est Charlie Poole qui rend cet air très célèbre en 1925.

C'est la version un peu *bluegrass* que j'essaye de jouer.

On pense que l'expression " laissez tomber votre donne " fait référence à un jeu de cartes populaire parmi les joueurs au début du 20ème siècle appelé le "Georgia Skin Game".

10 Elkhorn Ridge

Crête de la corne d'élan

Une chanson du violoneux Oscar Wright, de Virginie Occidentale.

11 Fall(s) of Richmond

La (les) chute(s) de Richmond

On ne sait pas si la chanson traite d'une chute d'eau en Virginie, ou de la chute de la ville de Richmond lors de la guerre de sécession. Richmond était alors la capitale des confédérés.

"Falls of Richmond" a été une pièce populaire parmi les musiciens de musique old time, mais ses associations originales étaient apparemment uniquement avec la famille Hammons de Virginie Occidentale. On dit que les membres de la famille remontent à "Old Uncle Pete" Hammons, né en 1845. Burl Hammonds a appelé la chanson "Falls of Richmond", au pluriel. Le titre fait référence aux petites chutes d'eau, ou rapides, sur la rivière James à Richmond, plutôt qu'à la capitulation (ou " chute ") de Richmond en 1865, capitale de la Confédération pendant la guerre de Sécession américaine (Allan Jabbour souligne que Richmond est " tombé " non seulement pendant la guerre civile, mais aussi pendant la révolutionnaire). Les chutes de la James marquent le point navigable le plus éloigné de la rivière, ce qui a mené au développement de Richmond. Phillips (1994) et Songer (1997) notent que la quatrième partie est attribuée à Marty Somberg de Dexter, Michigan.

Je suis inspiré par la version de Dwight Diller, qui donc la puise chez Burl Hammons.

12 In the pines (black girl)

Dans les pins (femme noire)

C'est une chanson folklorique et comme telle, ses origines sont brumeuses. Il est probablement né des Afro-Américains vivant le long ou à l'est des Appalaches au tournant du 20e siècle. C'est aussi ce qu'on appelle une ballade meurtrière, une tradition européenne qui remonte à la Renaissance. À l'époque de Shakespeare, lorsque des meurtres ou des viols horribles ont eu lieu, le crime a été transcrit et imprimé sur de gros morceaux de papier qui ont été vendus dans la rue. Avec le temps, les plus populaires seraient mis en musique.

Puis, lorsque les Anglais et les Écossais ont commencé à traverser l'Atlantique, ils ont apporté avec eux cette commémoration de crimes choquants. Lorsqu'ils se sont installés le long des Appalaches, la ballade meurtrière européenne est devenue le fondement de la tradition populaire américaine. Vous pouvez l'entendre dans des chansons populaires comme "Long Black Veil", "Pretty Polly" et "Delia's Gone".

Les ballades meurtrières racontent une grande variété d'histoires tragiques, mais elles ont quelques points en commun : ce sont d'abord et avant tout des histoires, et au cœur de l'histoire se trouve

une transgression, le plus souvent faite par une femme. Elle a fait quelque chose que la société juge malvenu, elle a triché, flirté, est restée dehors trop tard, ou n'a tout simplement pas rendu la faveur d'un homme.

Comme beaucoup d'autres chansons folkloriques, "In the Pines" se transmettait de génération en génération et de lieu en lieu par le bouche-à-oreille. En 1925, une version de la chanson a été enregistrée sur un cylindre de phonographe par un collectionneur populaire. C'était la première documentation de la variante "The Longest Train" de la chanson, qui inclut un couplet sur "The longest train I ever saw". Ce verset a probablement commencé comme une chanson séparée qui a plus tard fusionné en "In the Pines". Dans certaines versions, les paroles de "Joe Brown's coal mine" et "the Georgia line" font référence à Joseph E. Brown, ancien gouverneur de Géorgie, qui a loué des prisonniers pour exploiter des mines de charbon dans les années 1870. Alors que les restitutions précoces qui mentionnent la tête dans la "roue du conducteur" montrent clairement que la décapitation a été causée par le train, certaines versions ultérieures omettraient la référence au train et réattribueraient la cause. Comme l'historien de la musique Norm Cohen le soulignait dans son livre de 1981, *Long Steel Rail: The Railroad in American Folksong*, la chanson en est venue à se composer de trois éléments fréquents : un refrain sur "in the pines", un vers sur "the longest train" et un vers sur une décapitation, mais tous les éléments ne sont pas présents dans toutes les versions.

À partir de 1926, des enregistrements commerciaux de la chanson sont réalisés par divers artistes country. Dans sa thèse de doctorat de 1970, Judith McCulloh a trouvé 160 permutations de la chanson. En plus du réarrangement des trois éléments fréquents, la personne qui entre dans les pins, ou qui est décapitée, est décrite comme un homme, une femme, un adolescent, un mari, une femme ou un parent, alors que les pins peuvent être considérés comme représentant la sexualité, la mort ou la solitude. Le train est décrit comme le meurtre d'un être cher, l'enlèvement d'un être cher ou le départ d'un travailleur itinérant loin de chez lui.

Dans les variantes où la chanson décrit une confrontation, la personne interpellée est toujours une femme. La version folklorique des Sœurs Kossoy demande : "Petite fille, petite fille, où as-tu passé la nuit dernière? Même ta mère ne le sait pas." La réponse à la question "D'où vient cette robe, et ces chaussures qui sont si belles" d'une version est "D'un homme dans les mines, qui dort dans les pins". Le thème d'une femme surprise en train de faire quelque chose qu'elle ne devrait pas faire est donc aussi commun à de nombreuses variantes. Une variante, interprétée au début du XXe siècle par le clan Ellison (Ora Ellison, décédé) à Lookout Mountain, en Géorgie, raconte l'histoire d'une jeune Georgia qui fuit vers les pins après avoir été violée. Son violeur, un soldat de sexe masculin, est ensuite décapité par le train.

Certaines versions de la chanson font également référence à la Grande Dépression, la "fille noire" étant un vagabond en fuite de la police, témoin du meurtre de son père en train de sauter. Elle s'en cache en dormant dans les pins, dans le froid.

13 John Riley The Shepherd

John Riley le berger

Cette chanson est parvenue jusqu'à nous grâce à Art Stamper, qui vivait à Hindam, dans le Kentucky. Elle provient en fait sûrement de Hiram son père, musicien de old time music (aussi fiddler, violoniste). On n'en sait pas plus sur cette tune.

14 June apple

Pomme de juin

June Apple est une mélodie 'old time' le plus souvent associée aux musiciens du sud-ouest de la Virginie et de la région frontalière avec la Caroline du Nord. Parmi les violoneux les plus influents de cette région se trouvait Tommy Jarrell (1901-1985). Bien qu'il n'ait jamais été musicien professionnel à plein temps - il a travaillé pour le North Carolina Department of Transportation pendant 41 ans - il a enregistré sept albums, a fait de nombreuses tournées au cours de ses dernières années et a été sélectionné comme l'un des quinze maîtres artistes folk dans les premières National Heritage Fellowships of the National Endowment for the Arts en 1982.

C'est la version de Wade Ward que j'essaye de jouer.

Le nom provient d'un reel écossais.

15 Last chance

Dernière chance

C'est une chanson associée à Hobart Smith banjoïste de Saltville, Virginie.

16 Little Billy Wilson

Petit Billy Wilson

Cette chanson, d'origine irlandaise, était aussi appelée "Ace of Spades, Little Billy Wilson, Old Bill Wilson, Reel des charretiers" avant d'être récupérée par la musique old time.

17 Little Birdie

Petit oiseau

"Little Birdie" est un incontournable du bluegrass américain et de la musique old time qui, selon le Traditional Ballad Index, a été collectionné pour la première fois par Frank C. Brown en 1909, dans le cadre de sa collection de chansons populaires de Caroline du Nord.

C'est la version de Roscoe Holcomb que j'ai en tête.

18 Little Maggie

Petite Maggie

L'histoire de l'amour d'un homme pour une femme qui buvait et qui se déplaçait d'un prétendant à l'autre, "Little Maggie", est issue de la tradition des chansons "white blues" qui ont évolué dans les Appalaches avant même que l'industrie du disque existe, avec des chansons comme "Hustling Gamblers" et "Darling Corey". Le premier enregistrement de "Little Maggie" fut réalisé vers 1928 par le duo guitare/violon de Grayson et Whitter.

J'essaye de jouer la version de Fred Cockerham.

19 Little Sadie

Petite Sadie

"Petite Sadie" est une ballade folklorique américaine du XXe siècle. Il est aussi connu sous les noms de "Bad Lee Brown", "Cocaine Blues", "Transfusion Blues", "East St. Louis Blues", "Late One Night",

"Penitentiary Blues" et autres titres. Il raconte l'histoire d'un homme qui est appréhendé après avoir tiré sur sa femme/copine. Il est ensuite condamné par un juge.

20 Mississippi Sawyer

Scieur du Mississippi

Dans un livre intitulé *Southern Mountain Dulcimer*, Wayne Erbson cite Ira Ford, dans *Traditional Music of America*, qui raconte que le nom vient d'un exploitant de scierie qui était également violoniste. Il a joué la mélodie lors d'une célébration géante de quatre jours de l'ouverture de la scierie. Le nom original de l'air était "La chute de Paris", mais depuis cette fête, l'air est devenu connu sous le nom de "Mississippi Sawyer" du nom du propriétaire de la scierie.

"La chute de Paris" a été publié en Angleterre en 1816. Dans certains cas, la chanson était encore connue sous ce nom même aux États-Unis au XXe siècle, bien que le titre "Mississippi Sawyer" était également bien connu au XIXe siècle, ce qui correspond à l'histoire de la fête à la scierie.

Il y avait des paroles en français (Ca Ira) qui célébraient la Révolution française, mais elles n'ont apparemment rien à voir avec le Mississippi ou les scieurs. De même, il y a eu quelques tentatives pour créer des paroles en anglais pour la chanson au fil des ans, mais aucune d'entre elles n'a été retenue. Mississippi Sawyer est un morceau instrumental.

Ah! ça ira, ça ira, ça ira, refrain qui symbolise la Révolution, fut entendu pour la première fois en mai 1790. Son auteur, un ancien soldat chanteur des rues du nom de Ladré, avait adapté des paroles anodines sur le Carillon national, un air de contredanse très populaire dû à Bécourt, violoniste au théâtre des Beaujolais, et que la reine Marie-Antoinette elle-même aimait souvent jouer sur son clavecin.

Le titre et le thème du refrain de cette chanson furent inspirés par l'optimisme imperturbable de Benjamin Franklin, représentant très apprécié par le peuple français du Congrès des 13 colonies d'Amérique à Paris, du 22 décembre 1776 au 12 juillet 1785, qui, lorsqu'on lui demandait des nouvelles de la guerre d'Indépendance américaine, répondait invariablement dans son mauvais français : « Ça ira, ça ira. »

21 Mole in the ground

Une taupe dans le sol

I Wish I Was a Mole In the Ground est une chanson traditionnelle américaine. Il a été enregistré par Bascom Lamar Lunsford en 1928 pour Brunswick Records à Ashland, Kentucky. Harry Smith a inclus "Mole" dans son *Anthology of American Folk Music* publié par Folkways Records en 1952. Les notes de Smith's *Anthology* indiquent que Lunsford a appris cette chanson de Fred Moody, un voisin de Caroline du Nord en 1901.

Lunsford se considérait comme un archiviste et ne s'est jamais attribué le mérite de cette chanson ou de toute autre chanson qu'il a enregistrée. Il a voyagé dans les montagnes de l'ouest de la Caroline du Nord et a appris cette chanson des "locaux" car c'était son but et sa passion d'archiver les chansons qu'il avait entendues en grandissant.

C'est la version de Lunsford que j'essaie de jouer.

22 O death

O mort

"O Death", aussi connu sous le nom de "O, Death", "Oh Death" et "Conversations with Death", est une chanson populaire américaine traditionnelle. En 2004, le Journal of Folklore Research affirmait que "O, Death" est la chanson de Lloyd Chandler "A Conversation with Death", que Chandler interprétait dans les années 1920 alors qu'il prêchait dans les Appalaches.

Moran Lee "Dock" Boggs, joueur de country blues banjo, a enregistré la chanson à la fin des années 1920. Un enregistrement du National Folk Festival de 1938 à Washington, D.C. est conservé à la Library of Congress. Dock Boggs a dit qu'il l'a appris de son beau-frère Lee Hansucker, un prédicateur de sainteté, et peut-être Lee l'a-t-il entendu de Lloyd Chandler.

C'est la version de Dock Boggs que j'essaie de jouer.

Moran Lee "Dock" Boggs (né le 7 février 1898 et mort le 7 février 1971, le jour-même de son 73e anniversaire) fut, dans la music old-time américaine, un influent chanteur, auteur et joueur de banjo. Sa technique de jeu au banjo (à trois doigts) comme son chant sont considérés comme étant une combinaison unique de folk des Appalaches et de blues afro-américain. La scène actuelle de la folk américaine estime qu'il est un de ses fondateurs, ne serait-ce que parce que deux de ses enregistrements de 1920 (Sugar Baby et Country Blues) apparaissent dans la collection Anthology of American Folk Music (1951) d'Harry Smith. Dock Boggs fit d'abord des enregistrements en 1927, puis en 1929, bien qu'il ait été un mineur de charbon la majeure partie de sa vie. Il fut "redécouvert" aux États-Unis durant le revival folk des années 1960, et il passa la fin de sa vie à jouer dans des festivals et à enregistrer pour Folkways Records.

23 Old Joe Clark

Le vieux Joe Clark

Old Joe Clark est une chanson folklorique américaine, une ballade dans les montagnes qui était populaire parmi les soldats de l'est du Kentucky pendant et après la Première Guerre mondiale. Ses paroles font référence à un vrai Joseph Clark, un alpiniste du Kentucky né en 1839 et tué en 1885. Les "versets ludiques et parfois farfelus" ont conduit à la conjecture qu'il s'est d'abord répandu sous la forme d'une chanson pour enfants et par le biais de parties de jeux. Il y a environ 90 strophes dans différentes versions de la chanson.

Bien que le vieux Joe Clark ait été créé au XIXe siècle, aucun document imprimé n'est connu avant 1900. Une première version a été imprimée en 1918, comme chanté en Virginie à l'époque. Le vieux Joe Clark a été décrit comme "l'un des airs de violon les plus connus de tous les airs du Sud de la fin du 20e siècle... Il a, dans une certaine mesure, fait partie du répertoire national des États-Unis.

24 Old Mother Flanegan

La vieille maman Flanegan

Très manifestement irlandais.

25 Pretty Polly

Jolie Polly

La version est celle de B.F Shelton, banjoïste américain du Kentucky, enregistrée en 1927, à Bristol dans le Tennessee. BF Shelton était barbier. La chanson est une ballade meurtrière ("murder ballad", c'est un genre!) qui raconte l'histoire d'une jeune femme attirée dans la forêt où elle est tuée et enterrée dans une tombe peu profonde. De nombreuses variantes de l'histoire ont le méchant comme un charpentier de bateau qui promet d'épouser Polly mais la tue quand elle devient enceinte. Lorsqu'il retourne en mer, soit il est hanté par son fantôme, soit il avoue le meurtre, soit il devient fou et meurt, soit le navire ne navigue pas, soit il nie le meurtre et est mis en pièces par son fantôme. On l'associe à la tragédie de Gosport. Il existe un certain nombre d'exemplaires de "The Gosport Tragedy", la version la plus ancienne connue. C'est une longue ballade composée de couplets rimés, seize vers de huit lignes chacun. Une copie à la bibliothèque Lewis Walpole date de 1760 à 1765. Dans "The Gosport Tragedy : Story of a Ballad ", D.C. Fowler soutient que les événements décrits dans la chanson peuvent avoir eu lieu en 1726. Le navire, identifié comme étant le Bedford, se trouvait souvent "à Portsmouth" comme dans la chanson. Fowler a trouvé des preuves qu'un charpentier de navire sur le Bedford du nom de John Billson est mort en mer le 25 septembre 1726 et qu'il y avait un Charles Stewart parmi les membres d'équipage à l'époque, comme l'indiquent certaines versions. Le protagoniste tragique, "Molly" (et donc "Polly" ?), ne semble pas avoir été enterré à l'église paroissiale de St. Mary's Alverstoke, la présumée "église Gosford", comme l'affirme la chanson. Bien que peu concluant, un certain nombre de commentateurs ultérieurs ont considéré le scénario de Fowler comme plausible.

26 Red Haired Boy

Le garçon roux

L'une des mélodies traditionnelles pour violon les plus populaires et les plus fréquemment enregistrées. Red Haired Boy' est la traduction anglaise du titre gaélique "Giolla Rua" (ou, en anglais, "Gilderoy (2)"), et on pense généralement qu'il commémore un vrai voyou et bandit, mais Baring-Gould remarque qu'en Ecosse le "Beggar" du titre est aussi identifié au roi Jacques V. La chanson était assez courante sous le gaélique et le titre alternatif "Little Beggarman (The)" (ou "The Beggarman," "The Beggar") dans les îles britanniques. Par exemple, il apparaît dans la publication Garland of Country Song et dans The Forsaken Lover's Garland de Baring-Gould à Londres en 1895, ainsi que dans les Écossais originaux du The Scots Musical Museum de Johnson. Une chanson au titre similaire, "Beggar's Meal Poke's", fut composée par Jacques VI d'Ecosse (qui devint bien sûr Jacques Ier d'Angleterre), une appellation souvent confondue avec son ancêtre Jacques Ier, auteur réputé des vers d'une chanson intitulée "The Jolly Beggar". Une variante de l'air est imprimée dans la Collection de musique ancienne d'Irlande de Bunting de 1840 sous le titre "Maidrin Ruadh (An)" (Little Red Fox (The)). La mélodie est l'une des rares mélodies communes aux violoneux d'Ecosse et d'Irlande, et a été transférée presque intacte à la tradition américaine du violon (nord et sud) où elle a été la favorite des violoneux bluegrass ces derniers temps.

Bandits, fées et la mélodie se rejoignent dans un conte irlandais, représentant les résultats capricieux d'humains entrant en contact avec de la musique induite par les fées. Dans le conte "The Red Haired Boy", le joueur de cornemuse uilleann Donnchadh Ó Sé de Lóthar, l'un des meilleurs joueurs de cornemuse de la paroisse du Prieuré, a joué un peu sous la contrainte. Donnchadh est venu par une partie de sa musique au contact du surnaturel, ce qui n'est pas rare, mais cette fois avec une torsion. Il semble que lui et son frère ramassaient des algues à Failh an Mhada Rua quand ils ont entendu une belle musique éthérée à proximité; Dónall est resté là, effrayé, mais Donnchadh a suivi les sons le long de la falaise et a pu les mémoriser. De retour chez lui, il s'est attaché dans ses pipes et a joué la mélodie qu'il avait entendue, mais il est tombé malade et s'est retrouvé alité pendant trois mois avant de récupérer. Chaque fois qu'il jouait la mélodie, la même chose se produisait - il souffrait, car la maladie suivait toujours. Un jour, Donnchadh eut la malchance de rencontrer un voyou qui, manifestement au courant des circonstances, exigea à la pointe d'un pistolet que le joueur de cornemuse joue le chant des fées. Donnchadh s'agrippa avec obligeance à ses cornemuses et découvrit rapidement que la brute ignorait la musique et put ainsi l'apaiser avec "An Giolla Rua" (Breathnach, The Man and His Music, 1997, p. 38).

27 Roustabout

Roustabout est un terme d'argot. Traditionnellement, il s'agissait d'un travailleur ayant des compétences générales et non spécifiques. En particulier, il a été utilisé pour décrire les travailleurs de spectacle ou de cirque qui manipulaient des matériaux de construction sur les champs de foire.

Je joue la version de Fred Cockerham. Elle même inspirée par Josh Thomas, un jour de banjo noir et aveugle qui l'enregistre en 1970. C'est clairement une chanson qui provient des esclaves noirs américains. Fred Cockerham est un banjoïste américain de Caroline du Nord. Il est un représentant célèbre de la façon de jouer "round peak".

28 Sandy Boys

Les gars de (la rivière) Sandy

Morceau célèbre de Edden Hammons.

Les Sandy Boys étaient les gars qui avaient travaillé dans les camps de bûcherons de Virginie pendant l'hiver et qui vivaient et cultivaient le long de la rivière Sandy pendant l'été. Apparemment, l'histoire raconte qu'un des Sandy Boys est tombé amoureux de la fille d'un baron de l'exploitation forestière et qu'il était trop timide pour la courtiser lui-même, alors il a demandé à un de ses amis de le faire pour lui, habillé en bugaboo (un bugaboo est un mot dialectal noir pour un fantôme).

Edden Hammons est né à Jesse Hammons et Nancy Hicks le 28 février 1875 à Williams River dans le comté de Webster, en Virginie occidentale. Il était le plus jeune d'une famille de sept enfants. Ses trois frères (Paris, Pierre et Corneille), ainsi que son père, jouaient du violon. Edden s'est mis très tôt au violon, jouant sur un violon fait à partir d'une gourde que son père lui avait fabriquée. Sa famille était connue pour ses musiciens, ses bûcherons et ses chasseurs.

Edden progressa dans son jeu de violon et obtint bientôt un violon acheté en magasin. Il y a plusieurs histoires différentes à ce sujet. Dans l'un d'eux, un ami du père d'Edden a demandé à Edden de lui jouer un air. Edden sortit sa gourde et joua pour l'homme. Par la suite, l'homme fut tellement impressionné qu'il donna à Edden son propre violon. Une autre histoire se réfère à l'époque où un violoniste renommé du nom de Bernard "Burn" Hamrick jouait pour une danse locale. Après qu'il eut fini de jouer, le père d'Edden demanda à Burn si Edden pouvait jouer quelques airs sur son violon. Burn a accepté de laisser Edden jouer du violon, et il a été tellement découragé par la capacité supérieure d'Edden qu'il l'a laissé garder le violon. Quelle que soit l'histoire, il est certain qu'Edden a reçu un violon plus joli que son original, et qu'il a commencé à devenir bien connu comme violoniste dans sa région.

Dans sa maison, Edden était gâté et épargné par les corvées et le travail. Ces qualités le suivront dans sa vie d'adulte. Un exemple populaire parmi la famille Hammons du dégoût d'Edden pour le travail est peu après son premier mariage en 1892. Sa femme a demandé à Edden d'arrêter de jouer du violon, de trouver un emploi et de subvenir aux besoins d'une famille. Edden aurait dit : "Sur mon honneur, je ne lâcherai jamais mon violon pour aucune femme". Les deux se sont séparés et ont divorcé légalement en 1897. 10 jours après le divorce, Edden a épousé sa deuxième femme, Elizabeth Shaffer (malgré les supplications des membres de la famille d'Elizabeth pour qu'elle n'épouse pas Edden). Les deux ont élevé sept enfants et sont restés mariés jusqu'à la mort d'Elizabeth en 1954.

La famille d'Edden vivait un peu nomade, se déplaçant d'un endroit à l'autre habituellement deux fois par an. Edden travaillait encore rarement à cette époque. Il subvenait aux besoins de sa famille par la chasse, la pêche, l'agriculture, le moonshining et d'autres petits boulots. Sa fille, Emma Hammons, se souvient que "le manche de hache taillé, il jouait pour les danses, différentes choses. Il a ramassé l'argent de cette façon. Ginseng, il aurait de l'argent comme ça. C'était illégal, mais il tuait des écureuils, des dindes et les vendait, ou du poisson - il avait toujours quelques dollars dans sa

poche ”.

Edden a continué à jouer du violon tout au long de sa vie adulte. A cette époque, il était considéré comme l'un des meilleurs violonistes de Virginie-Occidentale. Il a gagné de nombreux concours de violon. Les gens venaient le voir à des heures bizarres juste pour l'entendre jouer et, à certaines occasions, les gens lui faisaient jouer de la musique au téléphone pendant que le voisinage écoutait. D'autres anecdotes datent de cette époque, par exemple comment Edden se présentait quelque part pour jouer de la musique et portait son violon dans un sac de farine (avec la farine encore à l'intérieur). Son neveu, Currence, se souvient quand "Edden est arrivé au coin de la rue et a ramassé la pointe de farine et ils se sont tous mis à chercher ce qu'il avait. Il a sorti ce vieux violon et l'a fariné partout. Il l'a dépoussiéré, soufflé, tu sais. Certains d'entre eux se sont mis à rire et à hurler à propos de cette farine. "Sur mon honneur," dit Edden, "c'est aussi bien que les meilleures caisses qu'on ait faites," dit-il, "que la farine la fait bien jouer."

Le 7 septembre 1955, Hammons meurt d'une thrombose coronarienne à Renick, dans le comté de Pocahontas, en Virginie-Occidentale. Son dossier de décès cite son métier de violoniste.

29 Shady Grove

Bosquet ombragé

Cette chanson décrit l'espoir d'un jeune homme à épouser une jeune femme. C'est une chanson très célèbre reprise de nombreuses fois par de nombreux artistes. La chanson viendrait de Caroline du Nord.

La version de Sidna et Fulton Myers est bien, mais elle est sans parole.

30 Shortenin'Bread

Pain raccourci

"Shortnin' Bread" (également épelée "Shortenin' Bread", "Short'nin' Bread" ou "Sho'tnin' Bread") est une chanson de plantation aux racines afro-américaines qui remonte au moins aux années 1890, James Whitcomb Riley a publié en 1900 un poème construit sur des paroles anciennes. Le pain de shortening est un pain fait de farine de maïs et/ou de farine de maïs et de graisse de saindoux. Il ne faut pas le confondre avec un sablé.

31 Soldier Joy

La joie du soldat

Cette chanson est populaire dans le violon américain, où elle est présentée comme un "classique", mais dont l'origine remonte aux traditions du violon écossais, joué en Écosse depuis plus de 200 ans. Selon la documentation de la Library of Congress des États-Unis, c'est "l'un des airs les plus anciens et les plus répandus" et il se classe parmi les dix airs de violon les plus joués à l'époque. Selon l'Illinois Humanities Center, l'air date des années 1760. Malgré son rythme enjoué et sa mélodie entraînant, le terme "soldier's joy" a une signification beaucoup plus sombre que ce qui y est représenté. Ce terme a fini par désigner la combinaison de whisky, de bière et de morphine utilisée par les soldats de la guerre de Sécession.

32 Spanish fandango

Fandango espagnol

Notre voyage commence avec Henry Worrall. Né à Liverpool, en Angleterre, en 1825, Worrall s'installe aux États-Unis en 1835 et s'installe à Cincinnati, en Ohio. Pendant un certain temps, il a travaillé comme apprenti tailleur de verre, mais sa passion était la musique de guitare. Interprète et compositeur de talent, il est devenu professeur de musique à l'Ohio Female College. Mary Elizabeth Harvey, l'une de ses étudiantes en guitare, est devenue sa compagne de jeu et son épouse. En 1856, il termine ses études à la Worrall's Guitar School, ou The Eclectic Guitar Instructor, qui est demeurée en vigueur jusqu'aux années 1880.

Le 29 juin 1860, Worrall entre au bureau du greffier du tribunal du district sud de l'Ohio et dépose les droits d'auteur de deux chansons pour guitare instrumentale. "Worrall's Original Spanish Fandango" demandait que les cordes de la guitare soient accordées sur un accord en sol ouvert (ré, sol, ré, ré, sol, sol, si, si, ré, ré, aigu), avec l'explication que la musique était à lire comme si la guitare était en accord standard. Quelques-unes des compositions de la chanson ressemblaient à des versions édulcorées de la musique européenne du XIXe siècle. Sa petite finale alle vivace, par exemple, aurait pu fonctionner comme une coda d'opéra de Rossini. Mais avec sa mélodie chantante et ses changements d'accords faciles, cette chanson est clairement l'ancêtre direct d'une des variétés de blues les plus courantes.

Deux mots ressortent dans le titre de Worrall. Le "Fandango", que l'on croit d'origine africaine, est apparu pour la première fois en anglais dans les années 1760, pour décrire un "bal natif", ou danse. Puis le terme a été appliqué à une danse 3/4 temps vivante qui a vu le jour chez les hispanophones. Ainsi, en avril 1796, une affiche pour le John Street Theatre de New York annonçait un "Fandango espagnol" entre la pièce et l'afterpiece, avec quatre danseurs et cinq chanteurs qui ne figuraient pas dans la pièce. Finalement, le mot a été utilisé pour décrire la musique elle-même.

Ce qui s'est probablement passé, c'est ceci : Lorsque les guitares ont commencé à être produites en série et largement distribuées par correspondance dans les années 1890, elles étaient accompagnées de petits livres de tutorat. Les plus courantes étaient celles d'un homme appelé Septimus Winner, qui incluait presque invariablement une version de 'Spanish Fandango'. Cette pièce assez simple aurait alors été le point de départ de milliers d'acteurs ruraux au tournant du siècle.

C'est la version proposée par Art Rosenbaum que j'essaye de jouer.

33 Sugar Baby

"ma douce", "ma chérie"?

Des influences afro-américaines se retrouvent dans cette chanson et il est possible que "Sugar Babe" ait des connexions afro-américaines. Un de ses célèbres vers "Who'll rock the cradle when I'm gone" se trouve dans une vieille ballade écossaise "The Lass of Roch Royal". Un autre provient d'une chanson d'esclaves noirs collectée en 1909 près du Mississippi et dont le titre était "done all I can do". La version jouée est celle de Dock Boggs, enregistrée dans les années 20 (1927), qu'il aurait apprise de son frère John. Il était mineur (travaillait à la mine) avant d'être découvert comme artiste. Il venait de Virginie.

C'est la version de Dock Boggs que j'essaye de jouer.

34 Sugar Hill

La colline des plaisirs

La colline des plaisirs c'est soit celle du moonshine (l'alcool de contrebande fait dans les montagnes), soit celle des maisons closes.

Premier enregistrement enregistré en 1928 par Crockett Ward & his Boys; Composé par George Washington Dixon quelque temps avant 1827, une version de la chanson de Dixon est incluse dans Christy's Negro Songster, une collection de chansons de Minstrel qui fut publiée à New York, en 1855.

C'est la version de Tommy Jarrell et Frank Bode que je joue.

35 Tater Patch

Une expression d'argot pour : un patch de nicotine avec un rouleau de gaze entier dessus. Il peut aussi être imbibé d'acide.

J'essaye de jouer la version de Burl Hammons, ramenée jusqu'à nous par Dwight Diller, un grand banjoïste de Virginie.

36 The Coo Coo Bird ou The Cuckoo

Le coucou

Le coucou est le symbole de l'infidélité. C'est une vieille chanson probablement d'origine anglaise. Cette vieille chanson anglaise parlerait d'un monologue intérieur sur l'amour perdu, le jeu, l'alcool. C'est Clarence Ashley qui rend la chanson version old time très célèbre en 1929 (il l'aurait appris sa mère, il appris le banjo de son grand-père et ses tantes, musiciens itinérants).

C'est la version de Clarence Ashley que j'essaye de jouer.

37 Trouble in mind

L'esprit troublé

C'est la version de Roscoe Holcomb que je chante.

"Trouble in mind" a des racines qui datent d'avant le blues. Deux chants spirituels des années 1800 ont été identifiés comme des antécédents : "I'm a-Trouble in De Mind", publié dans les Slave Songs of the United States (1867); et "I'm Troubled in Mind", cité dans The Story of the Jubilee Singers and Their Songs (1880).

Roscoe Holcomb, (né Roscoe Halcomb le 5 septembre 1912 à Daisy dans l'état du Kentucky et mort le 1er février 1981) était un chanteur américain, joueur de banjo et guitariste. Il est une figure essentielle du folk des Appalaches. Son répertoire était constitué de chants traditionnels et de blues. Joueur d'harmonica et de violon il chantait souvent a cappella.

Holcomb chantait souvent en falsetto suivant en cela la tradition vocale des chants baptistes. Il a influencé Bob Dylan, les Stanley Brothers et Eric Clapton qui nommait Holcomb comme son chanteur country préféré.

Holcomb fut mineur ou fermier presque toute sa vie durant. C'est seulement en 1958 qu'il enregistre un disque pour la première fois ce qui lance sa carrière de musicien professionnel. Il connaît le succès grâce au folk revival des années 1960. Holcomb joue pour la dernière fois en 1978. Souffrant d'asthme et d'un emphysème à cause de son travail dans les mines de charbon, il meurt en 1981 à l'âge de 68 ans.

38 Two Sisters

Les soeurs jumelles

J'essaye de jouer la version de Sidna Myers (prononcez Sidney, il jouait avec son frère Fulton au violon). Ils vivaient à Five Forks, un petit hameau sans électricité en Virginie entre Galax et Hillsville. Cette chanson, Twin Sisters (Les soeurs jumelles), nous est parvenue grâce à eux, ils l'enregistrent en 1962 (une version avec violon, une avec le banjo seul). Comme il n'y avait pas d'électricité chez eux, ils enregistrent dans la boutique du coin. Il se dit que la chanson est une version "old time" d'un vieux reel irlandais "The Boys of Bluehill". L'idée serait que les deux parties de la chanson représente les arguments de chacune de soeurs qui se disputeraient.

4 Un peu d'histoire

1 Old time music

De wikipedia, de la page de ebruneau, etc.

La musique folklorique des Appalaches constitue un genre particulier de musique traditionnelle. Elle descend principalement des musiques populaires anglaise, écossaise et irlandaise qui furent apportées dans cette région par les immigrants européens. Beaucoup des chansons traditionnelles Américaines ont leurs origines dans les chansons des îles britanniques. Par exemple, "Pretty Polly," "Little Musgrave," et "Pretty Saro" sont anglaises, "Barbara Allen" et "Lord Randal" sont écossaises, et "The Lily of the West" est irlandaise. Des autres chansons ont été écrits en Amérique.

Un violoniste écossais nommé Neil Gow est habituellement crédité pour avoir développé, dans les années 1740, la technique de jeu à l'archet court (« short bow sawstroke ») qui caractérise le violon des Appalaches. Elle distingue celui-ci des autres musiques parentes : les violoneux de concours du Texas, les violonistes de Texas Swing et de Bluegrass préfèrent le plus souvent le jeu à l'archet long qui fut rendu populaire par les violonistes de jazz. Cette technique tomba plus ou moins en désuétude durant le siècle suivant, car les valse et polkas européennes connaissaient alors une grande vogue et avaient remplacé les airs traditionnels dans la faveur du public des villages et des fermes.

Tandis que dans les années 2000 les Afro-Américains ne constituent que huit pour cent de la population des Appalaches, leur nombre était bien plus important au XIXe et début du XXe siècle du fait de la présence d'esclaves noirs et d'hommes libres travaillant dans les exploitations forestières, les mines de charbon et l'industrie. Leur influence considérable sur la musique des Appalaches se remarque dans l'instrumentation : le banjo a été adopté des Afro-Américains par les musiciens blancs après la guerre de Sécession. Même au début du XXe siècle, il était courant pour les jeunes musiciens blancs d'avoir appris le banjo de musiciens afro-américains plus âgés vivant dans la région. Leur influence peut aussi être ressentie dans l'ornementation, avec la tierce et la septième blue note et les glissandos. On ne trouve pas ces derniers dans la musique populaire des Îles Britanniques, exception faite de certains styles de musique irlandaise, dont l'influence sur la musique des Appalaches est cependant considérée comme minime car les colons des Appalaches n'étaient généralement pas d'extraction irlandaise.

Le folk des Appalaches influença considérablement la country et le bluegrass. C'est l'un des rares styles régionaux qui, depuis la Seconde Guerre mondiale, a été appris et largement pratiqué dans l'ensemble des États-Unis (aussi bien qu'au Canada, en Europe, en Australie, etc.) Dans certains cas (le Midwest et le nord-est), sa popularité a éclipsé les traditions old-time indigènes de ces régions. Il y a une concentration particulièrement importante de musiciens de folk des Appalaches sur les côtes est et ouest (plus spécialement à New York, Los Angeles, San Francisco et dans le nord-ouest. Un certain nombre de compositeurs américains classiques, en particulier Henry Cowell et Aaron Copland, ont composé des œuvres fusionnant le folk des Appalaches et la musique classique européenne.

L'old-time music des Appalaches est elle-même faite de traditions régionales. On peut citer celle de Mount Airy, en Caroline du Nord (spécialement le Round Peak Style de Tommy Jarrell), celle de Grayson County/Galax en Virginie (Wade Ward et Albert Hash), celle de l'ouest de la Virginie (the Hammons family), celle de l'est du Kentucky (J. P. Fraley et Lee Sexton), et celle de l'est du Tennessee (Roan Mountain Hilltoppers).

Le banjoïste et violoniste Bascom Lamar Lunsford, natif des montagnes de Caroline du Nord, collecta beaucoup de musiques traditionnelles durant sa vie et fonda le Festival d'old-time music d'Asheville. Parmi les joueurs et luthiers de banjo les plus connus, Frank Proffitt, Frank Proffitt jr. et Stanley Hicks ont tous appris à faire et à jouer du banjo fretless des montagnes par une tradition

familiale : ils montrent très peu de traces de l'influence commerciale des enregistrements Hillbilly. Proffitt et Hicks étaient les héritiers d'une tradition folk vieille de plusieurs siècles, et durant le milieu et la fin du XXe siècle ils continuèrent à jouer un style plus ancien que les string bands souvent associés à l'old-time music.

L'old-time music a aussi été adoptée par quelques Amérindiens. Walker Calhoun de Big Cove, dans la Qualla Boundary (sur la bande est du territoire des indiens Cherokee, juste à côté du Great Smoky Mountains National Park en Caroline du Nord) joue du banjo, en chantant en langue cherokee.

Autre source :

Au 17^e et 18^e siècle, après avoir tenté d'utiliser les peaux rouges et avant de se tourner vers le trafic d'esclaves africains, les compagnies coloniales britanniques du sud-est des Etats unis utilisent de la main d'oeuvre irlandaise et écossaise. Ces familles étaient poussées à l'exil par la pauvreté en échangeant la traversée contre un contrat de travail de 7 ans dans les plantations du Mississipi. Traités comme des bêtes, beaucoup réussirent à partir avant la fin de leur contrat, souvent suite à de violentes révoltes et se retrouveront souvent dans le vaste massif forestier des Appalaches où ils deviendront chasseurs et forestiers, puis paysans et mineurs.

2 Banjo

Le banjo est un instrument de musique à cordes pincées nord-américain. Avec sa table d'harmonie à membrane, on le distingue facilement de la guitare. Cet instrument serait un dérivé du luth ouest-africain ekonting apporté par les esclaves noirs (ou plus vraisemblablement recréé par certains d'entre eux) et qui aurait suscité la création des premiers gourdbanjos (« banjo en gourde »). Le banjo représente désormais toute une famille d'instruments.

L'origine de l'instrument moderne remonte d'abord aux années 1830-1840 durant lesquelles ont commencé l'industrialisation et la commercialisation d'un instrument plus ancien (XVIIe siècle) utilisé par les esclaves africains déportés aux États-Unis. La source iconographique la plus ancienne se trouve dans un récit de voyage écrit par Sir Hans Sloane en 1688 et publié à Londres en 1707. Les musiciens noirs exploitèrent l'aspect rythmique de l'instrument avec un tel succès que les blancs du Sud des États-Unis s'y intéressèrent. À partir de la dernière décennie du XIXe siècle, le banjo se distingua dans le style de pré-jazz appelé « Dixieland », vogue qui continua jusque dans les années 1930. Ce banjo connut à nouveau le succès après la Seconde Guerre mondiale grâce aux Américains Pete Seeger (style traditionnel du Sud) et Earl Scruggs (bluegrass).

L'âge d'or du banjo old time : 1870-1920

3 Appalachia

Depuis sa reconnaissance en tant que région distincte à la fin du 19e siècle, les Appalaches ont été une source de mythes et de distorsions durables concernant l'isolement, le tempérament et le comportement de ses habitants. Les écrivains du début du XXe siècle se sont souvent engagés dans le journalisme jaune centré sur les aspects sensationnalistes de la culture de la région, tels que le blanchiment d'argent et les querelles de clans, et ont souvent dépeint les habitants de la région comme des gens sans instruction et sujets à des actes impulsifs de violence. Les études sociologiques des années 1960 et 1970 ont contribué à réexaminer et à dissiper ces stéréotypes.

Bien que dotées de ressources naturelles abondantes, les Appalaches ont longtemps lutté et ont été associées à la pauvreté. Au début du XXe siècle, les grandes entreprises d'exploitation forestière et houillère ont créé des emplois rémunérés et des commodités modernes dans les Appalaches, mais dans les années 1960, la région n'avait pas su tirer parti des avantages à long terme

de ces deux industries. À partir des années 1930, le gouvernement fédéral a cherché à réduire la pauvreté dans la région des Appalaches au moyen d'une série d'initiatives du New Deal, comme la construction de barrages pour fournir de l'électricité bon marché et l'adoption de meilleures pratiques agricoles. Le 9 mars 1965, la Commission régionale des Appalaches a été créée pour réduire davantage la pauvreté dans la région, principalement en diversifiant l'économie de la région et en aidant à fournir de meilleurs soins de santé et une meilleure éducation.

